

0800 300 363

مستشارون إنجليزي فقط

الخط التليفوني للحصول على مشورة بخصوص سلامة الأدوات التي تعمل على الغاز الخاص بهيئة الصحة والسلامة (HSE) هو

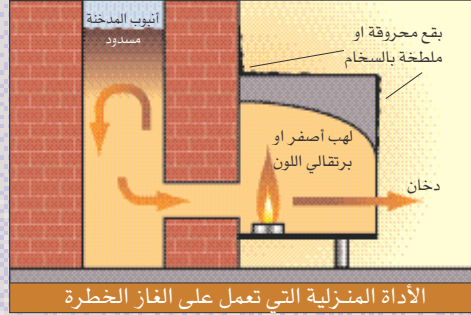
وإذا شممت رائحة الغاز أو اشتبهت بأن الغاز يتسرب يترتب عليك فوراً أن تقوم بالأمر التالي:

- افتح جميع الأبواب والنوافذ.
- أقلل امداد الغاز في صمام التحكم بالعداد (إذا كنت تعلم مكانه).
- وإذا استمر الغاز في التسرب استدعي Transco على رقم التليفون المجاني للحالات الطارئة عند تسرب الغاز وهو 0800 111 999.
- وفي حال الاشتباه بتسرب أول أكسيد الكربون اتبع الاجراء أعلاه ما عدا عندما يكون بإمكانك تحديد ماهية الأداة المعطوبة. وفي هذه الحالة عليك باستشارة مركب الأدوات المعتمد من قبل CORGI ليقوم بفحصها وتصليحها.

القانون

أنظمة السلامة المترتبة على تركيب واستعمال الأدوات التي تعمل على الغاز الصادرة عام 1998 تضع واجبات على عاتق مستهلكي الأدوات التي تعمل على الغاز وعلى مركبي تلك الأدوات وبتابعها وأيضا على كامل أصحاب الملك. وهذه الأنظمة لها صلة ارتباطية بضوابط السلامة الأخرى الخاصة بالمعدات الاحتراقية مثلا الأنظمة المترتبة على المباني وهي أنظمة قياسية خاصة بالتهوية وأنباب المداخن. ومن أجل حمايتك تذكر ما يلي:

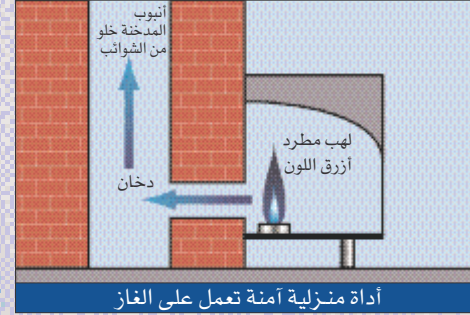
- بموجب القانون أي شخص يقوم بعمل على أدوات أو تركيبات تعمل على الغاز وذلك كجزء من عمله التجاري يجب أن يكون كفوئاً ومسجلاً لدى CORGI (مجلس المركبين المعتمدين للأدوات التي تعمل على الغاز). تأكد دائما من أن القائم على تركيب أدواتك التي تعمل على الغاز هو مسجل وذلك بالطلب منه أن يبرز لك بطاقة الهوية الصادرة عن CORGI التي تحمل صورته ورقم التسجيل لدى CORGI والاسم الذي يتاجر به وتاريخ انقضاء صلاحية البطاقة. وتجد خلف البطاقة معلومات عن نوع الأدوات التي تعمل على الغاز التي يمكن للمركب أن يركبها. ويمكنك أيضا الاتصال بمجلس CORGI خلال ساعات الدوام العادية على الرقم 01256 372300 أو افتح موقع CORGI على الانترنت وعنوانه: www.corgi-gas.com



نصيحتنا إلى جميع الزبائن الذين يستعملون أدوات منزلية تعمل على الغاز بأن يقوموا بفحصها للتأكد من سلامتها على الأقل مرة كل 12 شهرا وذلك من قبل مركب تلك الأدوات معتمد من قبل CORGI.

وقد تكون مؤهلا للحصول على فحص مجاني للتأكد من سلامة أدواتك المنزلية التي تعمل على الغاز: فإذا كنت فوق سن الـ ٦٠ أو مريضا مرضا مزمنا أو معاقا أو أطرشا أو ضعيف السمع أو ضريرا أو ضعيف النظر فانت تستحق التسجيل في سجل الأولوية للخدمة (Priority Service Register) الذي يحتفظ به بأئع لتلك الأدوات. والتسجيل في هذا السجل هو مجاني وحالما تتضمن إلى تلك العضوية فانت تستحق من ضمن أمور أخرى أن يقوم شخص بفحص سنوي مجاني للتأكد من سلامة أدواتك التي تعمل على الغاز (ما لم تكن تقيم في بيت مستأجر حيث من واجب صاحب الملك أن يتأكد من القيام بهذا الفحص). للحصول على المزيد من المعلومات اقرأ المعلومات الواردة خلف فاتورة الغاز.

وأجهزة الانذار بالانبعاث غاز أول أكسيد الكربون هي تديبر احتياطي مساعد ولكن يجب أن لا تعتبر بأنها بديل لتركيب وصيانة الأدوات التي تعمل على الغاز كما ينبغي من قبل مركب معتمد من قبل CORGI. وإذا قررت أن تشتري جهاز انذار لأول أكسيد الكربون تأكد من أنه يفي بمعايير السلامة المعمول بها حاليا وهي BS 7860 أو BS EN 50291 وأنه يحمل العلامة Kitemark. وإذا ساورك أي شك فاطلب مشورة أحد الموظفين. اتبع دائما تعليمات الشركة المنتجة بخصوص مكان تركيب جهاز الانذار.



وهناك خطر خاص إذا نمت في غرفة تبقى فيها الأداة التي تعمل على الغاز مشتملة طيلة الليل، أي أداة ليست من الطراز المحكم السد التي لا يتسرب الغاز منها في الغرفة مثل المواقد التقليدية التي تعمل على الغاز. (مسارب المداخن الخاصة بالأدوات المحكمة السد تقع عادة في جدار خارجي وعلى مستوى منخفض ومحمية بقبص بدلا من وجودها على مستوى السقف أو فوقه).

الأجوبة

لا تستعمل أبدا أداة منزلية تعمل على الغاز إذا كنت تعتقد بأنها لا تعمل كما يجب. الدلائل التي يتعين أن تتبها ليها تشتمل على اللهب الأصفر أو البرتقالي اللون (باستثناء المداخن التي تبعث لها من هذا اللون لاعطاء مظهر النار الحقيقية) والسخام أو البقع الملطخة حول الأداة والشعلة الدائمة الاضطراب التي تنطفئ تكرارا.

لا تغطي أبدا أداة منزلية تعمل على الغاز ولا تسد مجاري الهواء الخاصة بنقل الحرارة.

ولا تسد أبدا أو تغطي أنابيب المداخن الخارجية.

تنبيه: كلما جرى تركيب حائل مجرى الهواء أو مراوح في السقف أو مراوح لاستخراج الهواء أو تركيب الزجاج المزودج أو بناء توسيعات من أجل مستقبل زجاجي وذلك في غرفة تحتوي على أداة منزلية تعمل على الغاز يجب عندئذ القيام بتفقد تلك الأداة للتأكد من سلامتها.

المشكلة

كل عام يفقد حوالي 30 شخصا أرواحهم من جراء التسمم بغاز أول أكسيد الكربون الذي تسببه الأدوات المنزلية التي تعمل على الغاز وأنباب المداخن التي لم يجر تركيبها أو صيانتها كما يجب. وعدد كبير آخر من الناس يعانون من سوء الصحة نتيجة لذلك. عندما لا يحترق الغاز احتراقا تاما، حسبما هو الحال بالنسبة للمحروقات الأخرى مثل الفحم والخشب أو الزيت، ينتج عن ذلك فائض من أول أكسيد الكربون وهو غاز سام.

لا يمكنك أن ترى هذا الغاز ولا أن تذوق طعمه ولا يمكنك حتى أن تشمه. ولكن أول أكسيد الكربون يمكنه أن يقضي على حياة الناس من دون انذار بطرف ساعات قليلة.

وإنت معرض لهذا الخطر عندما تكون نائما لأنه لا يمكنك أن تتعرف على أعراض التسمم الأولى بغاز أول أكسيد الكربون. تشمل تلك الأعراض فيما تشمل الازهاق والحمول والصداع والغثيان وآلام في الصدر وفي المعدة. وهذه الأعراض شبيهة بأعراض أمراض شائعة كثيرة ويمكن بسهولة الخلط بينها وبين أعراض الانفلونزا أو التعب.

فإذا واجهت أو واجهت عائلتك الأعراض الواردة أعلاه واعتقدت بأنها قد تعود إلى أول أكسيد الكربون يتعين عليك حالا أن تطلب المشورة الطبية. وقد يحتاج طبيبك إلى أن يأخذ عينة من دمك أو من نَفْسك. أول أكسيد الكربون يترك الدم بسرعة ولذلك فإن فحص الدم قد لا يكون دقيقا إذا أخذت العينة بعد أكثر من أربع ساعات من التعرض لهذا الغاز.

وإنت معرض لخطر التسمم بغاز أول أكسيد الكربون في الحالات التالية:

- إذا كان قد جرى تركيب الأداة المنزلية التي تعمل على الغاز بطريقة سيئة؛
- والأداة المنزلية التي لديك والتي تعمل على الغاز لا تعمل كما ينبغي؛
- ولم يجر فحص الأداة المنزلية التي لديك والتي تعمل على الغاز للتأكد من سلامتها أو من صيانتها بشكل دوري؛
- ولا يوجد ما يكفي من الهواء النقي في الغرفة؛
- ومدخنتك أو أنابيب المدخنة مسدودة؛
- وكنت قد سمحت لمهندسين غير معتمدين من قبل CORGI (مجلس المركبين المعتمدين للأدوات التي تعمل على الغاز) بتركيب أو صيانة أدواتك المنزلية التي تعمل على الغاز.

نسخة منقحة
الطبعة 2002



الأدوات المنزلية التي تعمل على الغاز

استدعي من يفحصها
وأبقها سليمة

تحتوي هذه الكراسة على معلومات مهمة
المرجو قراءتها
اذ قد تنقذ حياتك.

0800 300 363

مستشارون إنجليز فقط

معلومات إضافية

ويمكنك الحصول على النشرات الصادرة عن هيئة الصحة والسلامة المجانية وللشراء بإرسال طلب بالبريد إلى:

HSE Books, PO Box 1999, Sudbury, Suffolk CO10 2WA
Tel: 01787 881165 Fax: 01787 313995

الموقع على الانترنت: www.hsebooks.co.uk
(وتتوفر نشرات هيئة الصحة والسلامة للشراء من المكتبات ويمكن الحصول على النشرات مجاناً بطباعتها من موقع الانترنت الخاص بهيئة الصحة والسلامة وعنوانه: www.hse.gov.uk)

وتتوفر المقاييس البريطانية من:

BSI Customer Services, 389 Chiswick High Road,
London W4 4AL
Tel: 020 8996 9001 Fax: 020 8996 7001

موقع الانترنت: www.bis-global.com

وللحصول على المزيد من المعلومات حول الصحة والسلامة اتصل برقم المعلومات الخاص بهيئة الصحة والسلامة.

Tel: 08701 545500 Fax: 02920 859260

البريد الإلكتروني: hseinformationservices@natbrit.com
أو اكتب إلى العنوان التالي: HSE Information Services,
Caerphilly Business Park, Caerphilly CF83 3GG.

موقع الانترنت لسلامة الأدوات التي تعمل على الغاز التابع لهيئة الصحة والسلامة: www.hse.gov.uk/gas/index.htm

الخط التليفوني للحصول على مشورة بخصوص سلامة الأدوات
التي تعمل على الغاز الخاص بهيئة الصحة والسلامة (HSE) هو

0800 300 363

هذه النشرة الإرشادية صادرة عن هيئة الصحة والسلامة. اتباع الإرشادات ليس اجبارياً وأنت حر لاتخاذ الإجراءات الأخرى. ولكن إذا اتبعت تلك الإرشادات فإليك تقوم بما يكفي للامتثال للقانون. ويسعى مفتشو هيئة الصحة والسلامة إلى تأمين الامتثال للقانون وقد يرجعوا إلى هذه الإرشادات على أنها تمثل ممارسة حسنة.

© حقوق النسخ محفوظة. يمكن استئصال هذه النشرة بحرية للأغراض الدعاية أو التصديق أو للأغراض التجارية.

تم نشرها للمرة الأولى في شهر أكتوبر/تشرين الأول عام 2002. المرجو الاعتراف بمصدرها على أنه هيئة الصحة والسلامة.

INDG238(rev2) 10/02 C7500

Printed and published by the Health and Safety Executive

الخط التليفوني للحصول على مشورة بخصوص سلامة الأدوات التي
تعمل على الغاز الخاص بهيئة الصحة والسلامة (HSE) هو

● ويموجب القانون فقط الشخص الكفوء يمكنه ان
يعمل على أدوات أو تركيبات تعمل على الغاز. فان القيام
بتفسيك بالعمل على أدوات أو تركيبات تعمل على الغاز قد يكون
محظوظاً بالخطر ومن المحتمل ان يكون غير قانوني:

● ويموجب القانون يجب ان لا تستعمل أية أدوات أو
تركيبات تعمل على الغاز وأنت تعلم بأنها غير سليمة أو
تشبهت بأنها غير سليمة. وقد طلبت هيئة الصحة والسلامة عن
طريق CORGI من جميع المرمكين المعتمدين بأن يقطعوا اتصال أية
أدوات أو تركيبات تعمل على الغاز التي يعتبرونها خطيرة الى درجة
بحيث تهدد الحياة اذا جرى استعمالها. وإذا طلب المربك انك لقطع
اتصال مثل تلك الأداة أو التركيبية فمن أجل سلامتك وسلامة الآخرين
عليك أن توافق على ذلك. وقبل إعادة استعمال تلك الأداة أو التركيبية
دع مربك معتمد من قبل CORGI يقوم بتصليحها.

● ويموجب القانون، أصحاب الملك مسؤولون عموماً عن
التأكد بأنه يجري الاحتفاظ بالتركيبات التي تعمل على
الغاز وبأنايب المداخن في حالة حسنة وبأنه يجري
فحص الأدوات التي تعمل على الغاز وأنايب المداخن
للتأكد من سلامتها مرة كل 12 شهراً. ويترتب أيضاً على
أصحاب المنازل والبنائيات ان يحتفظوا بسجل لفحوصات
السلامة لمدة سنتين على الأقل وتقديم أحدث شهادة
على ذلك للمستأجرين الحاليين وللمستأجرين الجدد
قبل ان ينتقلوا الى المنزل. فإذا كنت تملك الأداة فإنت مسؤول
عن صيانتها وعن فحوصات سلامتها:

● ويموجب القانون، باستثناء تلك الأدوات المحكمة
السد بحيث لا يتسرب الغاز منها في الغرفة، هناك قيود
على تركيب الأدوات التي تعمل على الغاز مثل المواقد
والمراجل والمدفأة في غرف النوم. تنطبق تلك القيود
فقط على الأدوات التي تم تركيبها بعد 1 يناير/كانون
الثاني عام 1996 وعلى تلك التي تم تركيبها في غرف في
مباني مستأجرة تم تحويلها الى غرف للنوم بعد 31
أكتوبر/تشرين الأول عام 1998. ويمكن فقط تركيب الأدوات
غير المحكمة السد بحيث لا يتسرب الغاز في الغرفة، مثل المواقد
التقليدية التي تعمل على الغاز عيار 14 كيلواط أو أقل، إذا كان فيها
جهاز يقطع امداد الغاز اوتوماتيكياً قبل ان يستقر مستوى الدخان

ويبلغ مستوى خطيراً. ولكن بالنسبة للأدوات التي يفوق عيارها 14
كيلواط فقط النوع المحكم السد بحيث لا يتسرب الغاز في الغرفة هو
المسموح تركيبه في مثل تلك الأماكن.

● ويموجب القانون، ومنذ 31 أكتوبر/تشرين الأول 1998
يعتبر غير قانوني التركيب في أية غرفة مسخنة فورية
للماء التي لا تكون محكمة السد بحيث لا يتسرب الغاز في
الغرفة أو التي ليس مربكاً فيها جهاز للأمان يقطع
اوتوماتيكياً امداد الغاز قبل ان تستفحل الأذخنة السامة
وتبلغ مستوى خطيراً.

● ويموجب القانون، يترتب على الشركات الناقلة للغاز أو
الشركات المزودة للخدمات الطارئة ان تجعل الوضع آمناً
في حال نشوء حالة طارئة. على تلك الشركات ان تتعرف على
سبب تسرب الغاز وان تتخذ الاجراءات لمنع الغاز من التسرب وذلك
خلال 12 ساعة. وفي حالة تسرب غاز أول أكسيد الكربون أو الاشتباه
بتسربه فعلى تلك الشركات ان تستجيب لتبليغات المستهلكين بالأمر
وأن تجعل الوضع آمناً سليماً.

للحصول على المزيد من المعلومات

إذا كنت تريد المزيد من المعلومات عن الموضوع فأنتك لا شك ستجد
النشرات التالية الصادرة عن هيئة الصحة والسلامة مفيدة: السلامة
في تركيب واستعمال الأجهزة والأدوات التي تعمل على الغاز. أنظمة
السلامة المترتبة على تركيب واستعمال الأدوات التي تعمل على الغاز
الصادرة عام 1998. نظام الممارسة المعتمد والإرشاد L56 (الطبعة
الثانية). HSE Books 1998 ISBN 0 7176 1635 5

وقد أصدر مكتب نائب رئيس الوزراء النشرة التالية: خطر: التسمم بغاز
أول أكسيد الكربون. الأدوات التي تعمل على حرق الوقود الصلبة وعلى
الخشب وعلى الزيت. استدعي من يفحصها ونظف المداخن وأبقى
سليماً 1999. تتوفر تلك النشرات من:

Free Literature Service, PO Box 236, Wetherby,
West Yorkshire LS23 7NB. Tel: 0870 1226 236
Fax: 0870 1226 237. Textphone 0870 1207 405

أو يمكنك الحصول عليها من موقع الانترنت وعنوانه
www.safety.odpm.gov.uk/bregs/br19.htm

الخط التليفوني للحصول على مشورة بخصوص سلامة الأدوات
التي تعمل على الغاز الخاص بهيئة الصحة والسلامة (HSE) هو

0800 300 363